



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز

Summary Report التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2025 Monetary & Banking Developments – August 2025

Date: 22/09/2025

التاريخ: 2025/09/22

The Central Bank announced a decrease in money supply aggregate M_1 by 0.1%, from AED 1,029.5 billion at the end of July 2025 to AED 1,028.7 billion at the end of August 2025. The decrease was due to decreases in currency in circulation outside banks by AED 0.1 billion and in monetary deposits by AED 0.7 billion.

أعلن المصرف المركزي عن انخفاض إجمالي عرض النقد (ن₁) بنسبة 0.1% من 1,029.5 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2025 إلى 1,028.7 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2025. ويُعزى ذلك إلى تراجع بمقدار 0.1 مليار درهم إماراتي في قيمة النقد المتداول خارج البنوك و 0.7 مليار درهم إماراتي في الودائع النقدية.

The money supply aggregate M_2 increased by 0.6%, from AED 2,546.9 billion at the end of July 2025 to 2,562.9 AED billion at the end of August 2025. M_2 increased due to AED 16.8 billion growth in Quasi-Monetary Deposits overriding the decrease in M_1 .

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₂) بنسبة 0.6% من 2,546.9 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2025 إلى 2,562.9 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2025. ويرجع الارتفاع في عرض النقد (ن₂) إلى صعود بمقدار 16.8 مليار درهم إماراتي في الودائع شبه النقدية، متجاوزاً انخفاض في عرض النقد (ن₁).

Money supply aggregate M_3 also increased by 1.9%, from AED 3,022.2 billion at the end of July 2025 to 3,079.5 AED billion at the end of August 2025. M_3 increased due to the rise in M_2 , amplified by AED 41.3 billion increase in government deposits.

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₃) بنسبة 1.9% من 3,022.2 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2025 إلى 3,079.5 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2025. ويُعزى التوسع في عرض النقد (ن₃) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن₂)، مدعوماً بارتفاع بمقدار 41.3 مليار درهم إماراتي في الودائع الحكومية.

The monetary base decreased by 1.1%, from AED 864.0 billion at the end of July 2025 to AED 854.1 billion at the end of August 2025. The decline in the monetary base was driven by the decrease in banks & OFCs' current accounts & overnight deposits of banks at CBUAE by 54.2%, overshadowing the increase in currency issued, reserve account and monetary bills & Islamic certificates of deposit by 0.2%, 32.2% and 2.6%, respectively.

انخفضت القاعدة النقدية بنسبة 1.1% من 864.0 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2025 إلى 854.1 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس. وكان الانخفاض في القاعدة النقدية مدفوعاً بتراجعات في الحسابات الجارية للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى والودائع لليلة واحدة لدى المصرف المركزي بنسبة 54.2%، طاغياً الارتفاع في العملات المصدرة، الحساب الاحتياطي و الأوراق النقدية و شهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 0.2%، 32.2% و 2.6% على التوالي.

Gross banks' assets, increased by 1.3% from AED 5,024.1 billion at the end of July 2025 to AED 5,087.0 billion at the end of August 2025.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 1.3% من 5,024.1 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2025 إلى 5,087.0 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2025.

Gross credit increased by 2.2% from AED 2,366.2 billion at the end of July 2025 to AED 2,417.3 billion at the end of August 2025. Gross credit increased due to the combined growth in domestic credit by AED 36.4 billion and foreign credit by AED 14.7 billion. The growth in domestic credit was due to the increases in credit to the; government sector by 9.5%, private sector by 1.2% and non-banking financial institutions by 7.3% overshadowing the decrease in public sector (government-related entities) by 0.5%.

ارتفع إجمالي الائتمان بنسبة 2.2% من 2,366.2 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2025 إلى 2,417.3 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2025. ويعزى نمو إجمالي الائتمان إلى الزيادة في الائتمان المحلي بقيمة 36.4 مليار درهم إماراتي، والزيادة في الائتمان الأجنبي بقيمة 14.7 مليار درهم إماراتي. ويرجع الارتفاع في الائتمان المحلي إلى ارتفاع الائتمان في: القطاع الحكومي بنسبة 9.5%، و الارتفاع في الائتمان للقطاع الخاص بنسبة 1.2% وإيضاً المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 7.3%، طاغياً على الانخفاض في القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 0.5%.

Banks' deposits grew by 1.6%, from AED 3,080.3 billion at the end of July 2025 to AED 3,128.5 billion at the end of August 2025. The increase in banks' deposits was driven by the growth in resident deposits by 1.8%, reaching AED 2,871.2 billion, overriding the decrease in non-resident deposits by 0.9%, at AED 257.3 billion.

Within the resident deposits; government sector deposits increased by 7.7%, government-related entities deposits rose by 0.5%, private sector deposits increased by 0.7%, and non-banking financial institutions deposits grew by 6.5%, at the end of August 2025.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 1.6% من 3,080.3 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2025 إلى 3,128.5 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2025. ويرجع الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى الارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 1.8% لتصل إلى 2,871.2 مليار درهم إماراتي، متخطياً انخفاض في ودائع الغير المقيمين بنسبة 0.9% لتصل إلى 257.3 مليار درهم إماراتي.

وفي ضمن ودائع المقيمين: ارتفعت كلاً من ودائع القطاع الحكومي بنسبة 7.7% وودائع الكيانات المرتبطة بالحكومة بنسبة 0.5% وودائع القطاع الخاص بنسبة 0.7% وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 6.5% في نهاية شهر أغسطس 2025.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside banks + monetary deposits (current accounts and call accounts at banks).

$M_2 = M_1$ + Quasi-monetary deposits (resident time and saving deposits in dirhams and resident deposits in foreign currencies).

$M_3 = M_2$ + Government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ملاحظة:

ن1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 = ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 = ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.